

Υπακοί 7. hlasu v ruskej a ruténskej tradícii

Η Υπακοή Ἦχος βαρύς
Ἰπακοή, γλῶσσο ᾗ

Rekonštrukcia melódie + aplikácia na nový csl. preklad

V rukopisoch so *znamenu* notáciou sa melódie pre ypakoi objavujú až v 17. storočí.¹

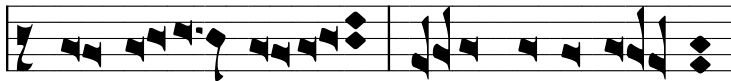
Text:

Ο η-μετέραν μορφήν αναλαβών, 11
καί υπομείνας Σταυρόν σωματικώς, 11
σώσόν με 3 τή Αναστάσει σου, 6
Χριστέ ο Θεός, 5 ως φιλόανθρωπος. 5

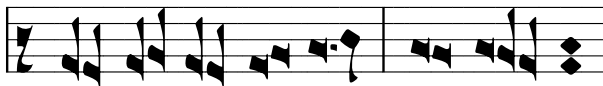
Њже нѣшз зрѣкз воипріемнѣ,
н претерпѣвнѣ крѣтз плѣтскн,
спіє нѣ мѣ воикреєніємз твоімз
хрѣтѣ бѣже, // ѣкз челоуѣколюбєцз.

¹ S429, 430, 433, 445.

Ἰπακοὴ, γλῶσζ 3:



Ἦ_ _ЖЕ_ НАШЪ_ Зрѣ́къ_ вое_прї_ _э_ _МЫИ,



Ἠ_ прѣ_тер_ пѣ_ВЫИ_ κῆ_τῶ_з_ плó_тскѣ,



εἶ_ _εἷ_ ΜΑ_ вое_кре_ _ε_ε_нї_емъ_ τῶ_нмъ_ χῆ_ _ _τῆ_ бó_же,



ἰ̃а_ κω_ че_ _ло_вѣ_ _ко_ _ _лю_бѣцъ.